

Uvažena gospodo,

Dogodi se da u literarnom tekstu, u prijenosu govora državnika ili u sličnim prilikama bilježimo upravni govor koji se proteže na dvije ili više alineja, pri čemu nije jasno kako pravopisnim znakovima obilježavati takav upravni govor, a da bude razvidno kada on započinje, na koliko se alineja proteže i kada završava.

U engleskom i nekim drugim jezicima u kojima se koriste navodnici kao pravopisni znakovi za upravni govor, dogovoreno je da se alineja ne zaključuje navodnicima ukoliko ista osoba nastavlja govoriti, a da se zaključuje ukoliko je njen govor završen. Navodnici se pri tome otvaraju na početku svake alineje, pa bi jedan takav primjer izgledao ovako:

"Reći ću vam više o svojim putovanjima, ali to će biti poduža priča..."

"Primjetili ste da sam počeo s Europom, još kao mladić, a do svoje tridesete godine obišao sam sve njene zemlje. Najzanimljivije mi je bilo..."

"Kasnije su me više zanimale Azija i Afrika, a za Ameriku sam se odlučio tek nedavno. Za razliku od Europe..."

"Drago mi je da vas zanimaju ovakve pripovijesti, pa ću vam, ako budete to željeli, još više reći sljedeći put."

Koliko mi je poznato, u hrvatskom pravopisu ne postoji standard koji bi na ovakav način omogućavao uvid u nastavak ili završetak upravnog govora. Predlažem da se uvede. Pri tome nepriliku izaziva i navika uporabe crtica kao pravopisnih znakova za označavanje upravnog govora. Moj je prijedlog da se u takvu svrhu uvede novi pravopisni znak koji dosad nije korišten: +.

Navedeni primjer bi onda izgledao ovako:

- Reći ću vam više o svojim putovanjima, ali to će biti poduža priča...

+ Primjetili ste da sam počeo s Europom, još kao mladić, a do svoje tridesete godine obišao sam sve njene zemlje. Najzanimljivije mi je bilo...

+ Kasnije su me više zanimale Azija i Afrika, a za Ameriku sam se odlučio tek nedavno. Za razliku od Europe...

+ Drago mi je da vas zanimaju ovakve pripovijesti, pa ću vam, ako budete to željeli, još više reći sljedeći put.

Držim da je, između ostalog, dužnost pravopisa olakšati preglednost teksta i da bismo se trebali ugledati na jezike koji su utanačili pravila i u tom dijelu.

S uvažavanjem,

Oliver Franić